



GEBRAUCHSANLEITUNG

HÖHENSICHERUNGSGERÄTE



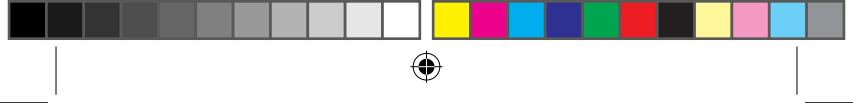
Instruction for use	GB	Instrukce	CZ
Gebruichsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	инструкции	BG
Instruções de serviço	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijos	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	инструкции	RU
Käyttöohjeet	FI	инструкције	RS
Bruksanvisning	SE	Instrukcije	HR
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

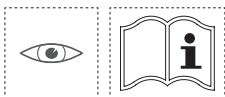
PSA VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0083-03
Stand 18.05.2022



General information/ Allgemeine Informationen

Information/ Information



**GB Instruction for use**

Icons page 5-10
Explanation page 11-17

DE Gebrauchsanleitung

Icons Seite 5-10
Erklärung Seite 18-24

IT Istruzioni d'uso

Icons pagina 5-10
Delucidazion pagina 25-31

FR Instructions d'utilisation

Icons page 5-10
Déclaration page 32-38

ES Instrucciones de uso

Icons página 5-10
Declaración página 39-45

PT Instruções de serviço

Icons página 5-10
Declaração página 46-52

NL Gebruiksaanwijzing

Icons zijde 5-10
Uiteenzetting zijde 53-59

DK Brugsanvisning

Icons side 5-10
Forklaring side 60-66

NO Bruksanvisning

Icons side 5-10
Forklaring side 67-72

FI Käyttöohjeet

Icons sivu 5-10
Selitys sivu 73-79

SE Bruksanvisning

Icons sida 5-10
Förklaring sida 80-86

GR Οδηγίες χειρισμού

Icons σελίδα 5-10
Εξήγηση σελίδα 87-94

TR Talimatlar

Icons sayfa 5-10
Açıklama sayfa 95-101

PL Instrukcja obsługi

Icons strona 5-10
Wyjaśnienie strona 102-108

HU Utasítás

Icons oldal 5-10
Nyilatkozat oldal 109-115



CZ Instrukce

Icons

strana 5-10

Prohlášení

strana 116-122

SK Inštrukcie

Icons

strana 5-10

Vyhlásenie

strana 123-129

RO Instrucțiuni

Icons

pagină 5-10

Declarație

pagină 130-136

SL Navodila

Icons

stran 5-10

Izjava

stran 137-143

BG инструкции

иконка

страница 5-10

декларация

страница 144-151

EE Juhised

Icons

lehekülg 5-10

Deklaratsioon

lehekülg 152-158

LT Instrukcijos

Icons

puslapis 5-10

Deklaracija

puslapis 159-165

LV Instrukcijas

Icons

lappuse 5-10

Deklarācija

lappuse 166-172

RU инструкции

иконка

страница 5-10

декларация

страница 173-180

RS instrukcije

Иконе

страница 5-10

декларација

страница 181-187

HR Instrukcije

Icons

strana 5-10

Deklaracija

strana 188-193



1.) Standards/Normen

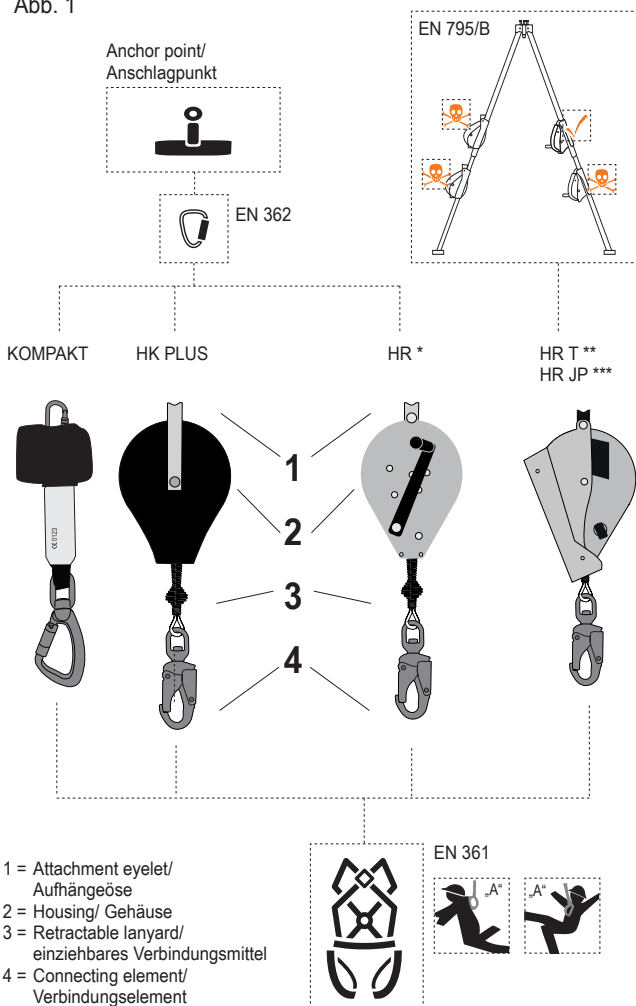
EN

EN 360:2002

PPE-R/11.060:2018

2.) Fall arrest system, type overview/ Auffangsystem, Typenübersicht

Abb. 1



* HR = with rescue lifting/ mit Rettungshub

** HR T = HR incl. adapter for TRIBOC (AP-004)

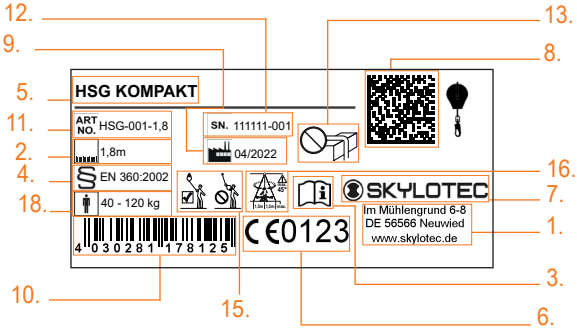
*** HR JP = HR incl. adapter for JACKPOD (JP-011)



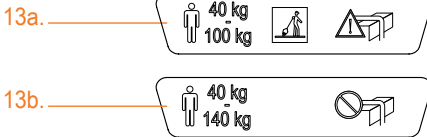
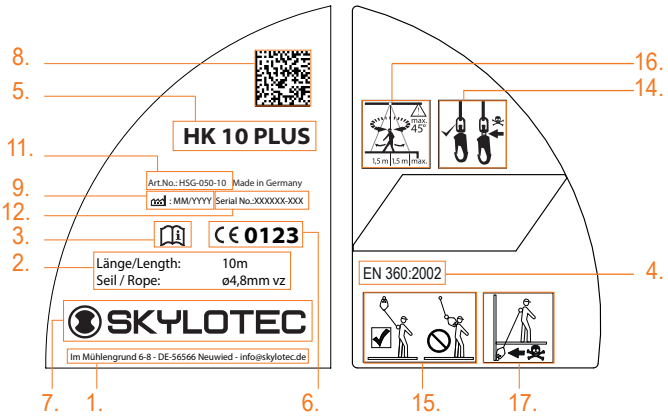
Name	KOMPAKT	HR	HK PLUS	
Products/ Produkte				
Länge/ Length	1,8 / 2,5 m	15 m	3-15 m	3-10 m
min user weight/ min Benutzergewicht	40 kg	40 kg	40 kg	40 kg
max user weight/ max Benutzergewicht	120 kg	100 kg	100 kg	140 kg
material retractable lanyard/ Werkstoff einziehbares Verbindungsmitel	PES	galvanized steel/ verzinkter Stahl	galvanized steel/ verzinkter Stahl	
$r \geq 0,5 \text{ mm}$ no burrs/ gratfrei  PPE-R/11.060				
				
				
				

2.1) „Exemplary representation of a product label“/ „Beispielhafte Darstellung einer Produktkennzeichnung“

HSG KOMPAKT



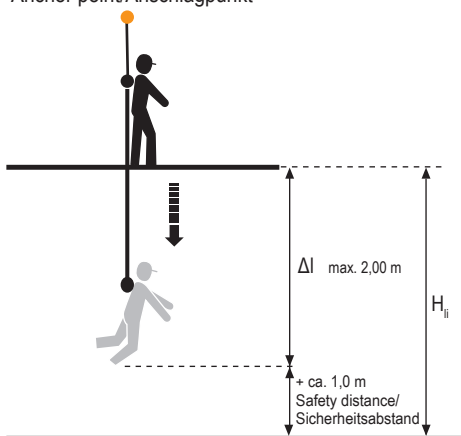
HSG HK PLUS



3.) Vertical use/Vertikale Anwendung

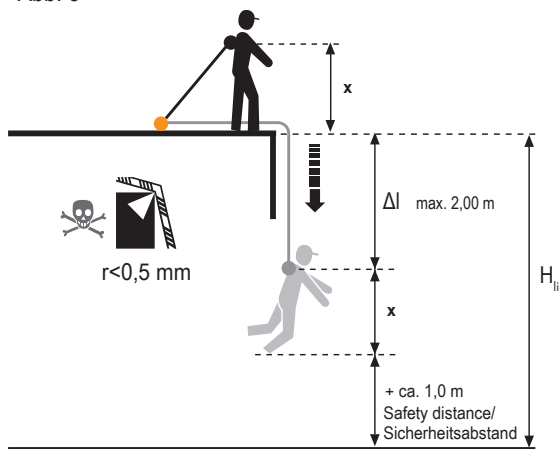
Abb. 2

Anchor point/Anschlagpunkt

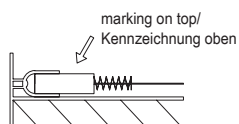


4.) Horizontal use/Horizontale Anwendung

Abb. 3



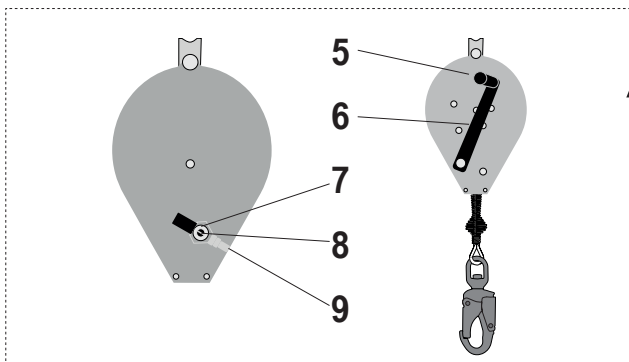
Attachment of the device for horizontal use/
Befestigung des Gerätes bei horizontaler Anwendung





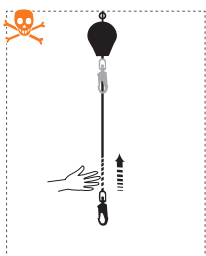
5.) HSG with lifting function/HSG mit Hebefunktion (HR)

Abb. 4

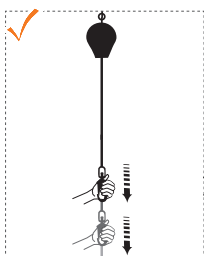


6.) Application/Anwendung

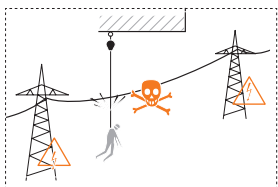
6.1



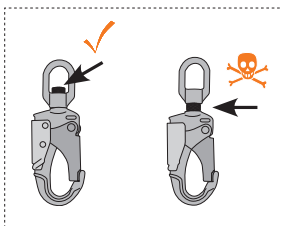
6.2



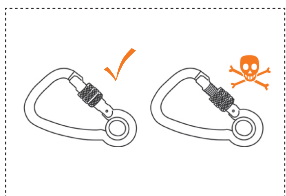
6.3



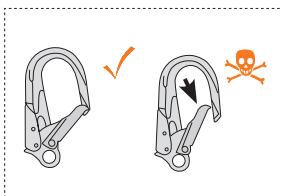
6.4



6.5

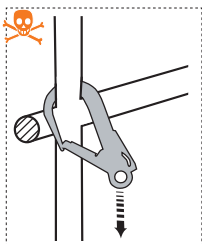


6.6

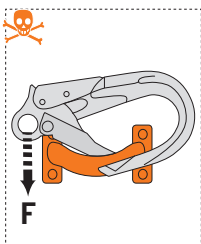




6.7



6.8



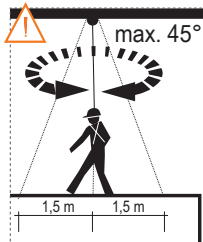
6.9



6.10



6.11



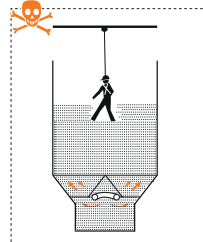
6.12



6.13

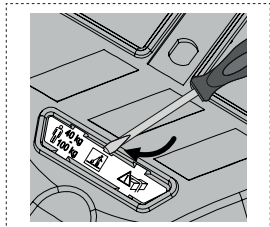


6.14

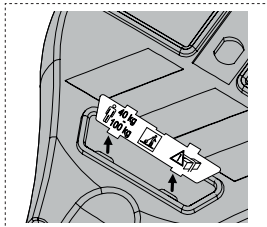


7.) Marking/Kennzeichnung HK PLUS 3-10

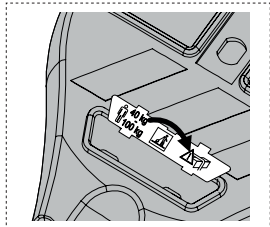
7.1



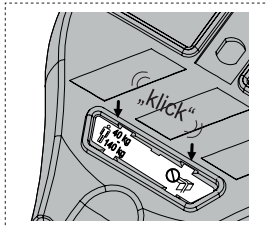
7.2



7.3



7.4



10





GB Instruction for use



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life

General information

The instructions must always be available in the national language. If these are not available, the seller must clarify this with SKYLOTEC GmbH before resale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by persons in good physical and mental health. These persons must be trained in safe use and have the necessary knowledge, or be under the supervision of such a person. No modifications or additions may be made to the equipment. Emergency or rescue plans must be in place for all eventualities. It must be possible to carry out rescue operations as quickly as possible.

1.) Standards (see Table 1)

2.) Fall arrest system EN 363, overview of types

A fall arrest system (Fig. 1) is made up of the individual components shown and may only be used with tested and approved components within the operating conditions described and for the intended purpose. When a complete system is supplied, individual components must not be replaced without the approval of the manufacturer. When combining individual components, it must be ensured that the safe function of each component and of the assembled fall arrest system is always guaranteed, as there is a danger to life and limb in the event of non-compliance. Only a harness EN 361 (fall arrest eyelet marked „A“) may be used in the fall arrest system. The surface to which the anchor point is attached and the connecting elements must be able to withstand the load. The position of the anchor point must be chosen in such a way that the fall height is kept to a minimum. Height safety devices (hereinafter referred to as HSG) are used exclusively for the protection of persons who are exposed to the risk of falling during their work (e.g. on ladders, roofs, scaffolding, etc.). The user can move freely during the ascent and descent. Due to the integrated spring, the lanyard made of steel rope (HK PLUS) / PES webbing (KOMPAKT) is automatically retracted into the device. In the event of a fall, the device locks as soon as the fall speed reaches approx. 1.5m/s. The force that occurs in the event of a fall is absorbed by the spring. The force that occurs during a fall is reduced to a maximum impact force of 6 kN. After a fall, the HSG must be withdrawn from use and checked by a competent person. If the test result is negative, the HSG must be taken out of service immediately and disposed of!



HSGs must not be used over bulk material or similar materials in which it is possible to sink. The required blocking speed will not be reached in such a case and the sinking cannot be stopped. (Fig. 6.14)

An HSG can be attached on the attachment side (1) by means of karabiner EN 362 or by means of karabiner EN 362 and lanyard EN 354, with a minimum breaking load of 22kN, to a suitable attachment point (min. 12kN). The housings (fig. 1, item 2) must not rest on edges. The extendable lanyard (fig. 1, item 3) made of steel rope / webbing must not be obstructed in the direction of movement and should under no circumstances be guided over edges or deflections in order to avoid slack rope formation (6.10).

Caution: To extend the anchor point, never use damping or other components designed for deformation that have not been tested together with the HSG. This could disable the blocking function of the device!

2.1) Product labelling

1. manufacturer incl. address
2. max. length
3. observe instructions
4. relevant standards + year of issue
5. article designation
6. CE marking of the supervising body
7. manufacturer
8. QR code (device information)
9. month and year of manufacture
10. internal barcode
11. article number
12. serial number
13. edge not permissible
- 13a. Marking „Application horizontal“, min./max. nominal load, edge permissible
- 13b. Vertical application“ marking, min./max. nominal load, edge not permitted
14. pictogram fall indicator karabiner
15. pictogram alignment HSG
16. lateral deflection pictogram
17. pictogram warning HSG under standing surface
18. min./max. nominal load

3.) Vertical use

The anchorage point should always be as perpendicular as possible above the person in order to minimise a pendulum fall. If the anchor point is sideways, there is a risk of hitting the side of the building. To minimise a pendulum fall, the working area or the lateral movement to the centre axis must be limited to max. 1.5m (6.11). If this is not possible or if larger lateral movements are required, do not use single anchor points but e.g. anchor devices



type C (the combination must be tested together) or type D according to EN 795. The device and the movable anchor point must be able to align themselves freely.

Before each use, it must be ensured that the required ground clearance H_{Li} is in any case sufficiently dimensioned to guarantee the effectiveness of the system and to avoid impact with the ground or other obstacles (Fig. 2):

Braking distance of the HSG Δl (max. 2.0 m)

+ safety distance (1m)

+ if necessary, additional height of 0.6 m (when working with a lateral offset of max. 1.5 m)

+ if necessary, deflection of the other system components (refer to the (observe the manufacturer's instructions for use).

Weight limits:

KOMPAKT 40 - 120 kg

HK PLUS 3-10 40 - 140 kg

HK PLUS 15 40 - 100 kg

HR 30 - 100 kg

4.) Horizontal use (HK PLUS only)

The HK PLUS units have been developed for horizontal use independent of the layer. To protect the marking and for better legibility during use, it is recommended to place the device on the horizontal surface with the marking facing upwards (Fig. 3). The edge suitability was proven by drop tests over a grade-free edge made of steel with a radius $r = 0.5$ mm. Based on these tests, the HK PLUS devices are applicable in case of a fall over edge. If there is a risk of falling over an edge, the following must be taken into account regardless of these tests:

- If the risk assessment carried out before starting work shows that the edge is particularly „sharp“ ($r < 0.5$ mm) and/ or „not free of burrs“, it must be
 - a fall over this edge is prevented by technical or organisational measures, or
 - an edge protector is fitted and used or
 - contact is made with the manufacturer.
- The anchor point must not be below the user's standing surface, e.g. on a roof or platform.
- The deflection at the edge must be at least 90° .
- Slack rope is to be avoided.
- When working laterally offset to the anchor point up to max. 1.5 m, care must be taken to minimise the risk of a pendulum fall. If this is not possible, use other suitable anchor devices, e.g. EN 795 type C (combination must be tested) or D.
- For the calculation of the required clear height (H_{Li}) below the edge, the information in Fig. 3 must be observed. **Note:** When used with an EN 795 type C anchorage system, the combination must have been officially tested and the deflection



of this system must be taken into account when calculating the required clear height H_{Li} in the event of a fall. The information in the corresponding instructions must be observed.

- **Note:** In the event of a fall over an edge, there is a risk of injury to the user through contact with the building / structure.
- Additional rescue measures must be defined and trained for this application.

Before each use, make sure that the required ground clearance H_{Li} is always sufficient to ensure the effectiveness of the system and to avoid impact with the ground or other obstacles (Fig. 3):

Braking distance of the HSG Δl (max. 2.0 m)

+ height of the fall arrest eyelet to the standing surface x (in m)

+ safety distance (1m)

+ if necessary, deflection of the other system components (observe the corresponding instructions for use of the manufacturer)

Weight limits:

HK PLUS: 40-100 kg

5.) HSG with lifting function (HR only, Fig. 4)

With the HR units, it is also possible to lift or lower a person hanging in the unit. To do this, remove the seal on the safety pin (9) of the hand crank (6) and pull out the safety pin (9). Open the Velcro fastener on the crank handle (6) and unfold the handle (5). Slowly turn the crank clockwise until the gear inside engages with an audible noise. The shaft (8) that has jumped forward must be flush with the leading ring (7) at the front (Fig. 4). Only then are the gears fully engaged. Now make a complete clockwise turn to unlock the locking function of the HSG. The person can now be lifted by turning the crank clockwise and lowered by turning it anti-clockwise. Please note that the person must not be lowered more than 2 m during the rescue procedure. If it is necessary to lower the person over a longer distance, a rescue device according to EN 341 must be used. If the rope is completely retracted or the person is lowered and slack is formed, do not continue to crank. Otherwise there is a risk of damage to the device. The lifting and lowering function must not be used if there is no weight (min. 30kg) on the rope. Continuous use as a winch or personnel lifting device is prohibited.

6.) Use

A visual and functional check must be carried out before use. The HSG, including the full length of the retractable lanyard, shall be inspected for damage due to deformation, corrosion, fall loading or wear and the fall indicator (on the lanyard karabiner) shall be checked (6.4). If the fall indicator has been triggered, immediately withdraw the HSG from use.





The retractable lanyard must be able to be pulled out and retracted without difficulty.

Caution: Never let go of the lanyard and allow it to retract uncontrolled. (6.1)

To check the locking function (6.2), pull quickly and firmly on the line to ensure that the HSG locks. Listen for any unusual noises.

The HSG shall be withdrawn from use and an inspection by an expert shall be carried out if

- the fall indicator has been triggered (6.4),
- other faults are found, or
- there is the slightest doubt about the function or safe condition of the device.

The HSG must not be used near electrical lines (6.3). The carabiners must always be correctly closed before use (6.5, 6.6). A transverse or buckling load must be avoided in any case (6.7, 6.8). The force applied to the structure in the event of a fall must not exceed 6kN (6.9). Slack rope should be avoided (6.10). Do not knot the retractable connector (6.12) and do not use it in the lacing gear (6.13). Do not use over bulk material or similar substances in which you can sink (6.14). Avoid contact with aggressive substances/chemicals.

Note: Use the HSG only as intended and NOT e.g. as a holding rope (i.e. do not hold onto or pull yourself up by the HSG) and NOT for suspending/securing loads.

7.) Interchangeable marking (HK PLUS 3-10 only)

On the HK PLUS 3-10 units, the marking can be adjusted according to the application (horizontal or vertical). To do this, use a screwdriver to lever the label with the min./max. nominal load and the edge suitability out of the lock (7.1-7.2), turn it (7.3) and clip it back in according to the application (7.4).

8.) Inspection and maintenance

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and after each use, check the product for functionality, damage (e.g. kink or strand break in the wire rope, wear) or alterations and for legibility of the marking (no additional mechanical markings allowed). Regular inspections are necessary and must be carried out at least once a year by a competent person according to the manufacturer's recommendations. After 5 years at the latest, maintenance (documented disassembly and intensive inspection) must be carried out, which may only be performed by SKYLOTEC or a service company trained by SKYLOTEC. The intervals for regular inspections and maintenance depend on the frequency of use and the external conditions of use (dust, moisture, heat, etc.) in which the HSG is used. If there is any doubt about safe use or after a fall (fall indicator triggered), the product must be withdrawn from use immediately until a competent person has given written approval for further use.



Any repair of damaged and/or defective products or components is prohibited!

Clean soiled products with lukewarm water (possibly with the addition of neutral soap) and a soft brush. Dry the wet products naturally and avoid direct exposure to heat.

9.) Storage and transport

Store the product in a dry place protected from direct sunlight. Incorrect storage can have a negative effect on the service life of the product! Transport the product/components in suitable containers, protected from direct sunlight and stress, to prevent damage.

10.) Lifetime

The max. service life of 10 years (production date until ready for discarding) results from the storage period before delivery to the end consumer and the period of use.

With the storage period of max. 2 years before delivery to the end consumer or before purchase, it must be noted that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations
- protected from UV radiation, moisture, chemicals and harmful/aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins with the delivery to the end user and ends at the latest with the expiry of the max. service life of 10 years. After delivery to the end user (proof by e.g. purchase receipt/delivery note with serial/batch number), regular inspections are required in accordance with country-specific requirements. Regardless of the max. service life, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The service life is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

11.) Identification and warranty certificate

The information on the applied sticker corresponds to that of the product supplied.

- a) Product name
- b) Article number
- c) Size /Length
- d) Material
- e) Serial No.
- f) Month and year of manufacture
- g 1-x) Standards (international)
- h 1-x) Certificate number
- i 1-x) Certification body
- j 1-x) Certificate date



.....

k 1-x) Max. Number of persons

l 1-x) Test weight

m1-x) Max. Load/ breaking load

n) Manufacturing supervisory body; quality management system

o) Declaration of Conformity source

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

12.) Specific information

13.) Inspection card

14.) List of certifying bodies





DE **Gebrauchsanleitung**



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr

Allgemeine Informationen

Die Anleitung muss immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit der SKYLOTEC GmbH abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Es dürfen keine Veränderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorgenommen werden. Notfall- bzw. Rettungspläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

1.) Normen (siehe Tabelle 1)

2.) Auffangsystem EN 363, Typenübersicht

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Lieferung eines vollständigen Systems dürfen einzelne Komponenten nicht ohne Freigabe durch den Hersteller ersetzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit „A“ gekennzeichnete Auffangöse) verwendet werden. Der Untergrund, an dem der Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente müssen der Belastung standhalten können. Die Lage des Anschlagpunktes ist so zu wählen, dass die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt wird. Höhensicherungsgeräte (im Folgenden als HSG bezeichnet) dienen ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während Ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z. B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.). Während des Auf- und Absteigens kann sich der Benutzer frei bewegen. Durch die integrierte Feder wird das Verbindungsmittel aus Stahlseil (HK PLUS) / PES Gurtband (KOMPAKT) selbstständig in das Gerät eingezogen.



Im Falle eines Absturzes blockiert das Gerät, sobald die Fallgeschwindigkeit ca. 1,5m/s erreicht. Die bei einem Sturz auftretende Kraft wird dabei auf einen maximalen Fangstoß von 6 kN reduziert. Nach einem Sturz ist das HSG der Benutzung zu entziehen und von einer sachkundigen Person zu überprüfen. Bei einem negativen Prüfergebnis muss es umgehend aus dem Verkehr gezogen und entsorgt werden!

Über Schüttgut oder ähnliche Stoffe, in denen man versinken kann, dürfen HSG's nicht eingesetzt werden. Die erforderliche Blockiergeschwindigkeit wird in einem solchen Fall nicht erreicht und das Versinken kann nicht gestoppt werden. (Abb. 6.14)

Ein HSG kann an der Anschlagseite (1) mittels Karabiner EN 362 oder mittels Karabiner EN 362 und Verbindungsmittel EN 354, mit einer Mindestbruchlast 22kN, an einem geeigneten Anschlagpunkt (min. 12kN) angeschlagen werden. Die Gehäuse (Abb. 1, Pos. 2) dürfen nicht auf Kanten aufliegen. Das ausziehbare Verbindungsmittel (Abb. 1, Pos. 3) aus Stahlseil / Gurtband darf in der Bewegungsrichtung nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden, um eine Schlaffseilbildung zu vermeiden (6.10).

Achtung: Um den Anschlagpunkt zu verlängern, niemals dämpfende oder andere für eine Verformung ausgelegte Komponenten verwenden, die nicht gemeinsam mit dem HSG geprüft wurden. Dies könnte die Blockierfunktion des Gerätes außer Kraft setzen!

2.1) Produktkennzeichnung

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. max. Länge
3. Anleitung beachten
4. Relevante Normen + Ausgabejahr
5. Artikelbezeichnung
6. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
7. Hersteller
8. QR-Code (Geräteinformationen)
9. Monat und Jahr der Herstellung
10. Interner Barcode
11. Artikelnummer
12. Seriennummer
13. Kante nicht zulässig
- 13a. Kennzeichnung „Anwendung horizontal“, min./max Nennlast, Kante zulässig
- 13b. Kennzeichnung „Anwendung vertikal“, min./max. Nennlast, Kante nicht zulässig
14. Piktogramm Fallindikator Karabiner
15. Piktogramm Ausrichtung HSG
16. Piktogramm seitliche Auslenkung
17. Piktogramm Warnung HSG unter Standfläche
18. min./max. Nennlast



3.) Vertikale Verwendung

Der Anschlagpunkt sollte sich immer möglichst lotrecht über der Person befinden, um einen Pendelsturz zu minimieren. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich, so besteht die Gefahr des Anschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu minimieren, ist der Arbeitsbereich bzw. die seitliche Bewegung zur Mittelachse auf max. 1,5m zu begrenzen (6.11). Sollte dies nicht möglich sein oder größere seitliche Bewegungen erforderlich sein, sollten keine Einzelanschlagpunkte, sondern z. B. Anschlageinrichtungen Typ C (die Kombination muss zusammen geprüft sein) oder Typ D nach EN 795 zu verwenden. Das Gerät und der bewegliche Anschlagpunkt müssen sich dabei frei ausrichten können.

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der benötigte Bodenfreiraum H_{Li} in jedem Fall ausreichend bemessen wird, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten und ein Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse vermieden wird (Abb. 2):

Bremsstrecke des HSG Δl (max. 2,0 m)

+Sicherheitsabstand (1m)

+ggf. zusätzliche Höhe von 0,6 m (bei Arbeiten mit einem seitlichen Versatz von max. 1,5 m)

+ggf. Auslenkung der weiteren Systemkomponenten (die entsprechende Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten)

Gewichtsgrenzen:

KOMPAKT 40 - 120 kg

HK PLUS 3-10 40 - 140 kg

HK PLUS 15 40 - 100 kg

HR 30 - 100 kg

4.) Horizontale Verwendung (nur HK PLUS)

Die HK PLUS Geräte wurden für die lagenunabhängige horizontale Nutzung entwickelt. Zum Schutz der Kennzeichnung und zur besseren Lesbarkeit während der Anwendung wird empfohlen das Gerät mit der Kennzeichnung nach oben auf die horizontale Fläche zu legen (Abb. 3). Die Kanteneignung wurde durch Fallversuche über eine gradfreie Kante aus Stahl mit einem Radius $r = 0,5$ mm nachgewiesen. Auf Grundlage dieser Tests sind die HK PLUS Geräte bei einem Sturz über Kante anwendbar. Wenn die Gefahr besteht, über eine Kante zu stürzen, muss ungeachtet dieser Prüfungen folgendes berücksichtigt werden:

- Zeigt die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit, dass die Kante besonders „scharf“ ($r < 0,5\text{mm}$) und/oder „nicht frei von Graten“ ist, muss
 - ein Sturz über diese Kante durch technische oder organisatorische Maßnahmen verhindert werden oder
 - ein Kantenschutz montiert und verwendet werden oder
 - Kontakt mit dem Hersteller aufgenommen werden.



- Der Anschlagpunkt darf sich nicht unterhalb der Standfläche des Benutzers befinden, z.B. auf einem Dach oder einer Plattform.
- Die Umlenkung an der Kante muss mindestens 90° sein.
- Schlaffseil ist zu vermeiden.
- Bei einem seitlich zum Anschlagpunkt versetzten Arbeiten bis max. 1,5 m ist zu beachten, die Gefahr eines Pendelsturzes zu minimieren. Ist dies nicht möglich, sind andere geeignete Anschlageinrichtungen, z.B. EN 795 Typ C (Kombination muss geprüft sein) oder D, zu verwenden.
- Für die Berechnung der erforderlichen lichten Höhe (H_{Li}) unterhalb der Kante sind die Angaben in Abb. 3 zu beachten
Hinweis: Bei Verwendung mit einer Anschlageinrichtung EN 795 Typ C muss die Kombination offiziell geprüft worden sein und die Auslenkung dieses Systems muss im Falle eines Absturzes bei der Berechnung der erforderlichen lichten Höhe H_{Li} berücksichtigt werden. Die Angaben in der entsprechenden Anleitung sind zu beachten.
- **Hinweis:** Bei einem Sturz über eine Kante besteht ein Verletzungsrisiko für den Benutzer durch Kontakt mit dem Gebäude / der Konstruktion.
- Für diese Anwendung müssen zusätzliche Rettungsmaßnahmen festgelegt und trainiert werden.

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der benötigte Bodenfreiraum H_{Li} in jedem Fall ausreichend bemessen wird, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten und ein Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse vermieden wird (Abb. 3):

Bremsstrecke des HSG Δl (max. 2,0 m)

+ Höhe der Auffangöse zur Standfläche x (in m)

+ Sicherheitsabstand (1m)

+ ggf. Auslenkung der weiteren Systemkomponenten (die entsprechende Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten)

Gewichtsgrenzen:

HK PLUS: 40-100 kg

5.) HSG mit Hubfunktion (nur HR, Abb. 4)

Bei den HR Geräte besteht zusätzlich die Möglichkeit, eine im Gerät hängende Person anzuheben oder nach unten abzulassen. Hierzu die Plombe am Sicherungsstift (9) der Handkurbel (6) entfernen und den Sicherungsstift (9) heraus ziehen. Den Klettverschluss an der Handkurbel (6) öffnen und den Griff (5) aufklappen. Die Kurbel langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis das Getriebe im Inneren mit einem hörbaren Geräusch einrastet. Die nach vorne gesprungene Welle (8) muss vorne bündig mit dem führenden Ring (7) abschließen (Abb. 4). Nur dann sind die Zahnräder voll im Eingriff. Nun eine komplette Umdrehung im Uhrzeigersinn durchführen, um die Blockierfunktion des HSG zu entriegeln. Durch Drehen der Kurbel im Uhrzeigersinn kann die



Person nun angehoben, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abgelassen werden. Hierbei ist zu beachten, dass die Person während des Rettungsvorganges max. 2m abgelassen werden darf. Sollte es nötig sein, die Person über längere Strecken abzulassen muss ein Rettungsgerät nach EN 341 verwendet werden. Ist das Seil komplett eingezogen oder ist die Person abgelassen und es bildet sich Schlaffseil darf nicht weiter gekurbelt werden. Andernfalls droht die Beschädigung des Gerätes. Die Hub- und Ablassfunktion darf nicht verwendet werden, wenn kein Gewicht (min. 30kg) am Seil hängt. Ein Dauereinsatz als Winde oder Personenaufnahmemittel ist verboten.

6.) Anwendung

Vor der Verwendung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durchgeführt werden. Das HSG, einschließlich der vollen Länge des einziehbaren Verbindungsmittels, ist auf Beschädigungen durch Verformung, Korrosion, Sturzbelastung oder Abnutzung zu überprüfen und der Fallindikator (am Karabiner des Verbindungsmittels) ist zu kontrollieren (6.4). Wurde der Fallindikator ausgelöst, ist das HSG sofort der Benutzung zu entziehen.

Das einziehbare Verbindungsmittel muss sich problemlos heraus und wieder einziehen lassen.

Achtung: Das Verbindungsmittel niemals loslassen und unkontrolliert einziehen lassen. (6.1)

Um die Blockierfunktion (6.2) zu überprüfen, schnell und kräftig an der Leine ziehen, um sicherzustellen, dass das HSG blockiert. Dabei auf ungewöhnliche Geräusche achten.

Das HSG ist der Benutzung zu entziehen und eine Überprüfung durch einen Sachkundigen ist durchzuführen, wenn

- der Fallindikator ausgelöst wurde (6.4),
- andere Fehler festgestellt werden oder
- geringste Zweifel an der Funktion oder dem sicheren Zustand des Gerätes bestehen.

Das HSG darf nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen verwendet werden (6.3). Die Karabiner müssen vor dem Einsatz immer korrekt verschlossen sein (6.5, 6.6). Eine Quer- oder Knickbelastung muss in jedem Fall vermieden werden (6.7, 6.8). Die, im Falle eines Sturzes, in die Struktur eingeleitete Kraft beträgt max. 6kN (6.9). Schlaffseil ist zu vermeiden (6.10). Das einziehbare Verbindungsmittel nicht kneten (6.12) und nicht im Schnürgang verwenden (6.13). Nicht über Schüttgut oder ähnliche Stoffe anwenden, in denen man versinken kann (6.14). Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

Hinweis: Verwenden Sie das HSG nur bestimmungsgemäß und NICHT z.B. als Halteseil (d.h. halten Sie sich nicht an dem HSG fest oder ziehen Sie sich daran hoch) und NICHT zum Anhängen/ Sichern von Lasten.



7.) Wechselkennzeichnung (nur HK PLUS 3-10)

Bei den HK PLUS 3-10 Geräten kann entsprechend der Anwendung (horizontal oder vertikal) die Kennzeichnung angepasst werden. Dazu mit einem Schraubendreher das Schild mit der Angabe der min./max. Nennlast und der Kanteneignung aus der Arrretierung hebeln (7.1-7.2), Drehen (7.3) und entsprechend der Anwendung wieder einklipsen (7.4).

8.) Überprüfung und Wartung

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. Knick oder Litzenbruch im Drahtseil, Verschleiß) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung (keine zusätzlichen mechanischen Markierungen zulässig). Regelmäßige Überprüfungen sind notwendig und müssen mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Nach spätestens 5 Jahre muss eine Wartung (dokumentierte Zerlegung und intensive Überprüfung) erfolgen, die nur durch SKYLOTEC oder einem von SKYLOTEC geschulten Serviceunternehmen durchgeführt werden darf. Die Intervalle für die regelmäßigen Überprüfungen und Wartungen richten sich nach der Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen (Staub, Feuchtigkeit, Hitze, usw.) in der das HSG eingesetzt wird. Sollten Zweifel hinsichtlich der sicheren Verwendung bestehen oder nach einer Sturzbelastung (Fallindikator ausgelöst) ist das Produkt sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zugestimmt hat.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Produkten oder Komponenten wird untersagt!

Verschmutzte Produkte mit handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife) und einer weichen Bürste säubern. Die nass gewordenen Produkte auf natürliche Weise trocknen und direkte Wärmeeinwirkung vermeiden.

9.) Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort. Nicht korrekte Lagerung kann die Lebensdauer des Produktes negativ beeinflussen! Transportieren Sie das Produkt/ die Komponenten in dafür geeigneten Behältern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Belastung geschützt, um Beschädigungen zu verhindern.

10.) Lebensdauer

Die max. Lebensdauer von 10 Jahren (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.



Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Produkte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und endet spätestens mit Ablauf der max. Lebensdauer von 10 Jahren. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg/ Lieferschein mit Serien-/Chargennummer) sind die regelmäßigen Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben erforderlich.

Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

11.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Die Informationen auf dem applizierten Aufkleber entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.

- a) Produktname
- b) Artikelnummer
- c) Größe /Länge
- d) Material
- e) Serien- Nr.
- f) Monat und Jahr der Herstellung
- g 1-x) Normen (international)
- h 1-x) Zertifikatsnummer
- i 1-x) Zertifizierungsstelle
- j 1-x) Zertifikatsdatum
- k 1-x) Max. Personenzahl
- l 1-x) Prüfgewicht
- m1-x) Max. Belastung/ Bruchkraft
- n) Fertigungsüberwachende Stelle; Kontrollverfahren
- o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

12.) Individuelle Informationen

13.) Kontrollkarte

14.) Liste der zertifizierenden Stellen



11.) Identification and Warranty Certificate/ Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

--

For each product a documentation is required that shall include following information /

Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

12.) Individual information/ Individuelle Informationen

12.1) Manufacturer/Hersteller:	Skylotec GmbH Im Mühlengrund 6-8 DE-56566 Neuwied Fon: +49 (0)2631 9680-0 Mail: info@skylotec.de
12.2) Product/Produkt:	
12.3) Type/model:	
12.4) Serial No./Serien-Nr.	
12.5) Date of production/Herstellungsdatum	
12.6) Date of purchase/Kaufdatum	
12.7) Date of first use/ Datum Erstgebrauch	
12.8) User/Nutzer	
12.9) Company/Unternehmen	





13.)Control card for regular inspections/ Kontrollkarte für regelmäßige Überprüfungen

13.1) Date/Datum:
13.2) Inspector/Prüfer:
13.3) Reason/Grund:
13.4) Remark/Anmerkung:
13.5) Next inspection/Nächste Überprüfung:

14.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen (NB)

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierungsstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: APAVE
SUDEUROPE SAS 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193 13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0408: TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 WIEN

